

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** 8

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

SUPPLÉMENT

LE COURRIER DE L'IMA

25<sup>e</sup> année

8 - 1963

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



L'hydrofourche frontale BAAS utilisée pour charger du foin

Texte explicatif à la page 336

# Adapté à votre exploitation ? Un tracteur sur mesure de John Deere!

Grâce à l'étendue du programme de John Deere vous trouverez le tracteur convenant à votre exploitation. Les tracteurs John Deere sont des tracteurs sur mesure.

Vous désirez un produit de qualité sur lequel vous puissiez compter, faire face à toutes les situations ? Un tracteur John Deere tient ce qu'il promet !

En outre, notre service de réparation est toujours à votre disposition. Sur ce point là, vous pouvez également compter sur nous !

Nous vous envoyons gratuitement et sans engagement des prospectus détaillés sur chacun des 5 types. Veuillez utiliser le coupon ci-dessous !



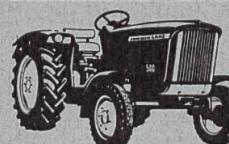
Type 100

## 20 HP



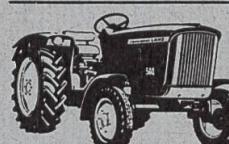
Type 300

## 33 HP



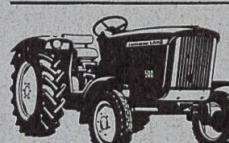
Type 500

## 40 HP



Type 700

## 53 HP



Type 3010

## 72 HP

# MATRA ZOLLIKOFEN

Zollikofen (BE) Téléphone 031/65 01 06 Yverdon (VD) Téléphone 024/222 73

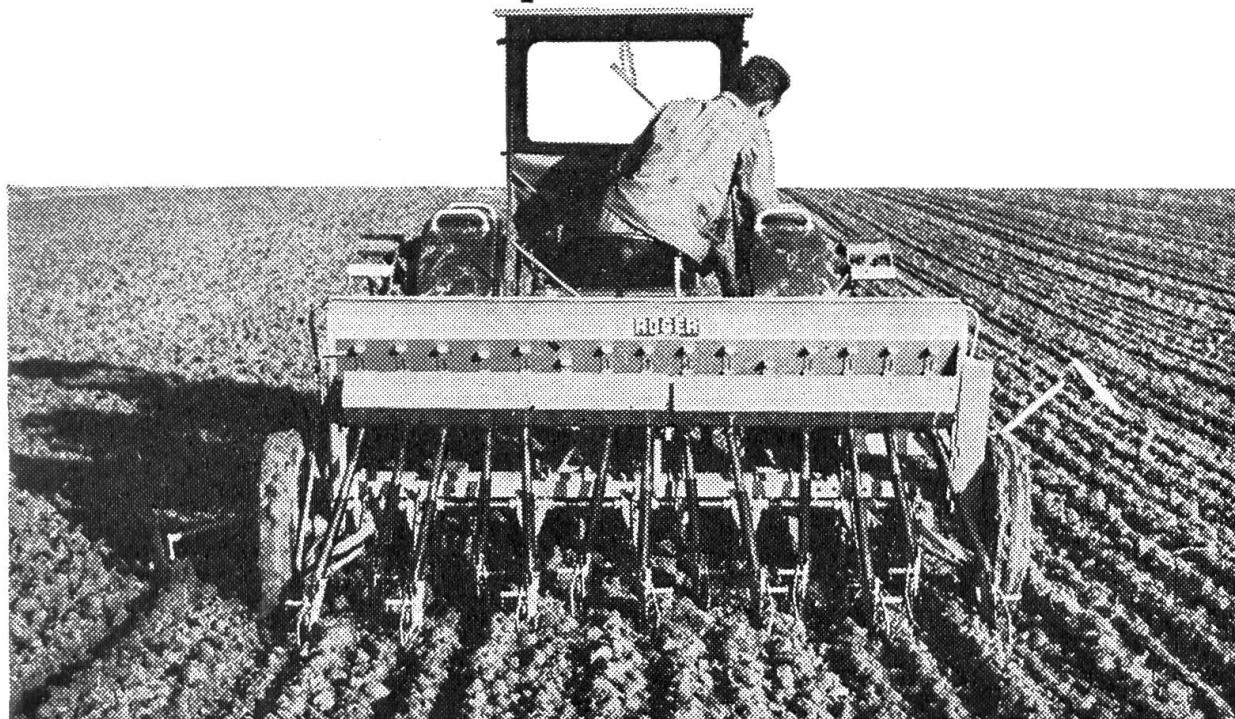


Maison Matra Zollikofen/Berne: Veuillez m'envoyer gratuitement et sans engagement le prospectus «Tracteur John Deere» type 100 300 500 700 3010 (Soulignez ce qui convient !)

Nom et adresse :

# Le semoir

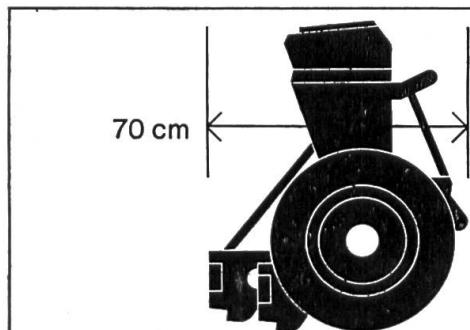
# ROGER P. 70 une nouveauté pour la Suisse!



Nous sommes allés le chercher dans le Nord de la France, pays aux vastes cultures de betteraves sucrières, où le manque de main-d'œuvre a depuis longtemps contraint à la construction de machines pouvant être manœuvrées par un seul homme.

Ce qui nous a plu d'emblée, c'est que le conducteur du tracteur n'a pas besoin de surveiller la distribution des graines pendant la marche. On règle le débit du P. 70 en variant la vitesse de l'arbre distributeur (en tout 72 vitesses!), tandis que les ouvertures livrant passage aux graines ont une largeur constante de 35 mm. De cette façon, toute obstruction ou voûtement sont exclus. En plus, un décalage de 32 cm entre les socs avant et arrière évite tout bourrage.

## AEBI



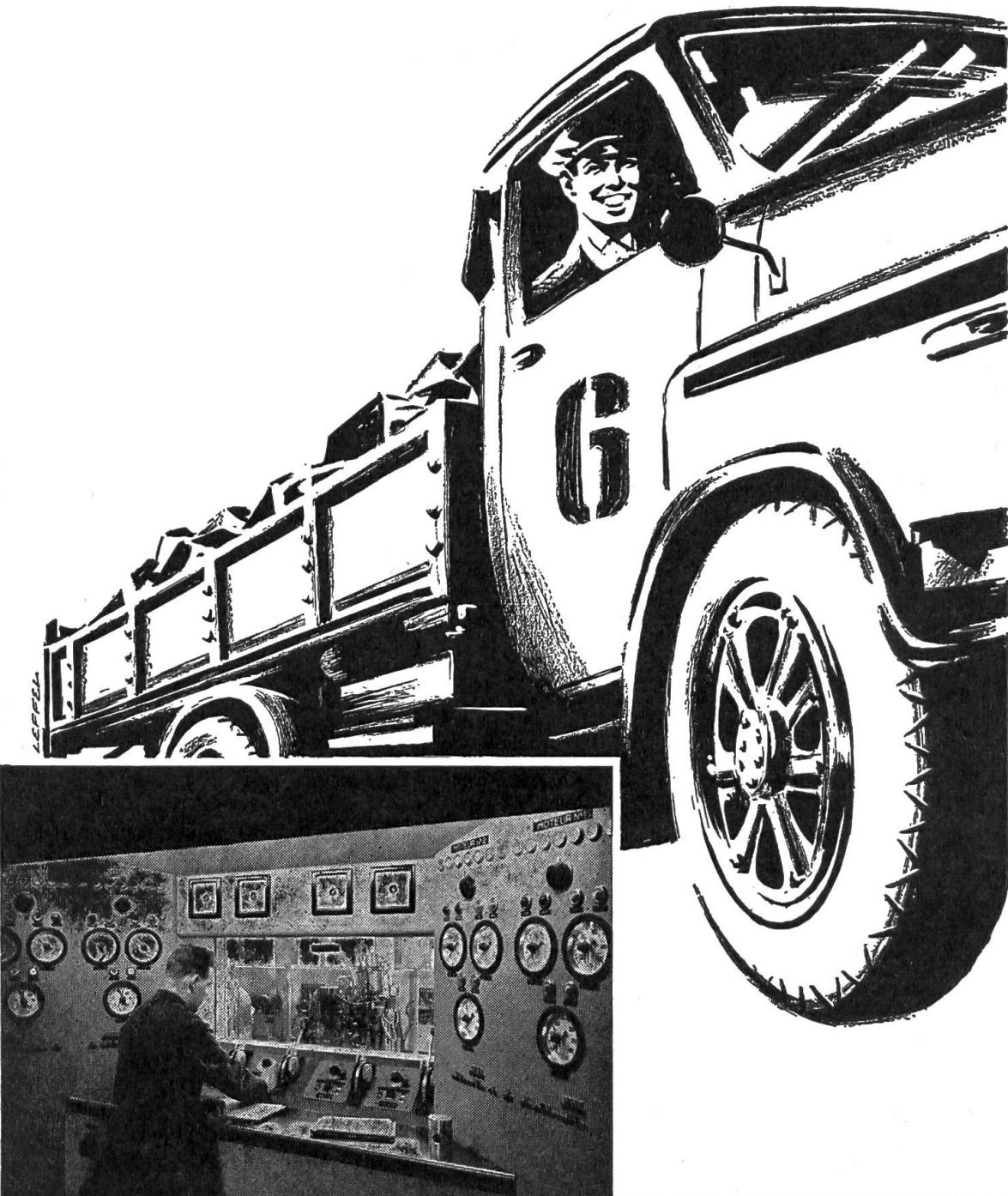
Le ROGER P. 70, littéralement collé au tracteur, est d'une construction si compacte que son centre de gravité se trouve à 30 cm seulement des goujons d'attelage du 3-points. Malgré sa largeur de travail de 2.25 à 2.64 m, il peut être monté sur les tracteurs légers, sans risque de cabrage.

De nombreux essais nous ont convaincus que le semoir semi-porté ROGER P. 70 correspond parfaitement aux conditions de notre pays.

Découper ici et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie de 5 cts à Aebi & Co SA Burgdorf:

Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix du semoir à tracteur ROGER P. 70

Adresse:



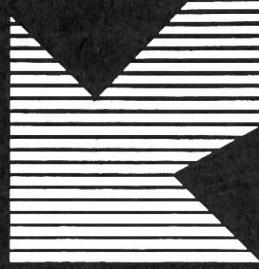
Les Laboratoires d'essais TOTAL, équipés d'une gamme complète d'instruments de mesure de consommation, de puissance, de température, d'usure des pièces du moteur, assurent un contrôle permanent et précis de la haute qualité des carburants et lubrifiants TOTAL.

Les camions des grandes entreprises de construction résistent à tous les efforts grâce à la qualité des lubrifiants TOTAL qui assurent un rendement constant et total.

**TOTAL**

**COMPAGNIE FRANÇAISE DES PETROLES TOTAL (SUISSE)**

# Blitz



**la nouvelle faucheuse «éclair»**

# Hürlimann

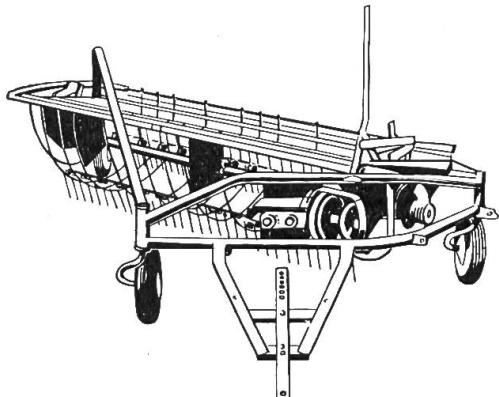
dont la construction est bien en avant du progrès. Elle se monte en 40 secondes et s'enlève en 25 secondes, sans l'aide de n'importe quel outil. Accouplement breveté à encliquetage de sécurité monté directement en tête de la commande du couteau, les lames et les doigts ne peuvent donc plus jamais se casser d'où avantage énorme pour l'agriculteur.

# Blitz

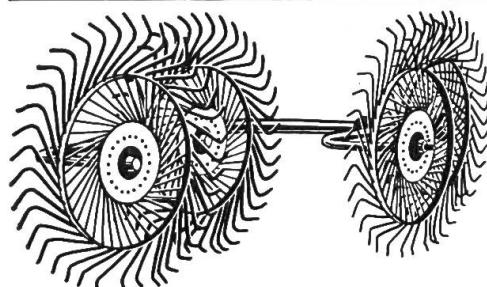
la nouvelle faucheuse «éclair» Hürlimann,  
unique en son genre sur le marché mondial.



# Les machines modernes à grand rendement facilitent votre travail



**AF 101**, le nouveau râteau à andains combiné avec commande à prise de force. Dispositif de réglage sans graduations pour faner, tourner et mettre en andains. Ingénieuse et utile combinaison des possibilités d'emploi.



Le râteau à roues étoilées **P 140** avec suspension par 3 points et travail maximum en surface. Manipulation simple. D'emploi pratique. Grande vitesse et sécurité de roulement.



**ER 4**, l'élévateur avec hauteur de chargement et de déchargement réglable. Roulant de tous côtés. Très approprié pour tous les travaux de chargement et de déchargement.

## MATRA ZOLLIKOFEN

Zollikofen (Berne) ☎ 031/65 01 06

Yverdon (Vaud) ☎ 024/2 22 73

A Matra, Zollikofen/Berne: envoyez moi sans engagement votre prospectus

AF 101

P 140

ER 4

Marquez d'une croix ce que vous désirez.

Nom :

Adresse :



# **Cartouches de graisse au lieu de seau de graisse!**

®



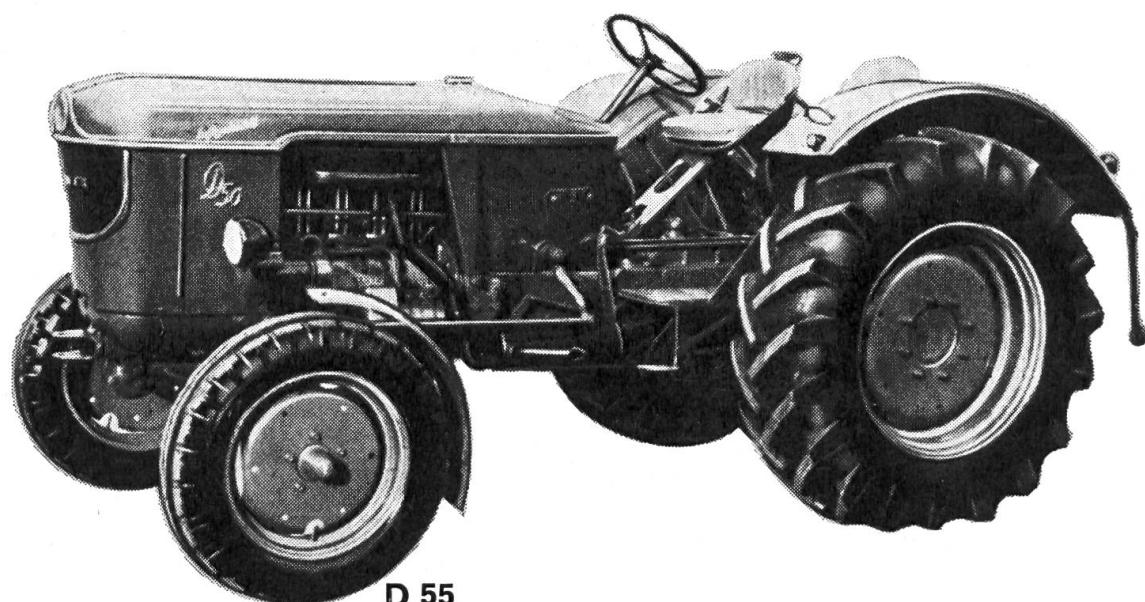
Esso vient de mettre au point, tout spécialement pour l'agriculture, une nouvelle méthode de graissage qui vous économisera temps et argent. Dès maintenant vous pouvez graisser tous vos instruments aratoires mieux et plus vite.

**Votre avantage :** Au lieu de remplir péniblement la presse avec la graisse du seau, en deux temps, trois mouvements, vous posez une des **cartouches à graisse Esso** (pratique, facile à transporter, absolument propre et étanche) dans la **presse à graisse**. Ces cartouches contiennent la meilleure graisse Esso à utilisations diverses additionnée d'anti-rouille. La presse à graisse opère une pression de 400 pz.

**Mieux graisser, mieux rouler, grâce à la nouvelle méthode de graissage**  
Demandez l'intéressant prospectus contenant tous les détails sur la nouvelle méthode de graissage ainsi que les prix, à votre dépositaire Esso.



# Un **DEUTZ** et rien d'autre!...



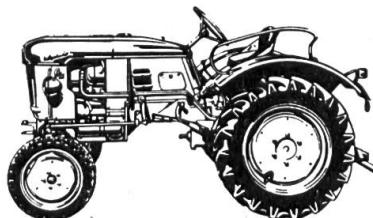
**D 55**

Le puissant tracteur pour tous travaux pénibles de la grande exploitation.

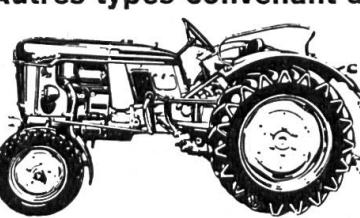
## ...car il a ce qu'il vous faut:

- |                                      |                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| ■ traction puissante                 | ■ frais d'entretien réduits     |
| ■ vitesses pratiques                 | ■ grande durabilité             |
| ■ haut rendement à la prise de force | ■ excellent service après-vente |

### Autres types convenant à divers emplois



**D 15**  
pour petites exploitations



**D 25 / D 30**  
pour exploitations moyennes



**D 40**  
pour exploitations assez grandes

DEUTZ vous prouvera sa capacité de rendement par une démonstration sans engagement. Demandez des renseignements et prospectus à l'agent DEUTZ de votre voisinage ou à la représentation générale

**Hans F. Würgler Rautistrasse 31 Zurich 9/47 téléphone 051/52 66 55**